

# Instructions, complètes

## ***745 - 34 Speedpocket***

**Unité pour la pré-couture de poche  
rectangulaires à passepoils**

Instructions d'emploi

Instructions d'installation

Instructions de service

Instructions pour la programmation DAC

1

2

3

4



# 745 - 34 Speedpocket

Instructions, complètes

## Sommaire

---

Instructions d'emploi  
Instructions d'installation  
Instructions de service  
Instructions pour la programmation DAC

## Schéma électrique

9870 745131 B  
9890 745001 B

## Schéma pneumatique

9770 745002

## Preface des Instructions d'emploi

Ces 'Instructions d'emploi' doivent faciliter le maniement de la machine ainsi qu'aider à profiter de toutes ses applications d'usage.

Les 'Instructions d'emploi' contiennent des informations importants concernant un fonctionnement sûr, adéquat et économique de la machine. Respectez-en les consignes afin d'éviter tout danger, de réduire le coût des réparations et les temps d'arrêt et afin d'augmenter la fiabilité et la longévité.

Les 'Instructions d'emploi' peuvent servir à compléter des mesures nationales visant la prévention d'accidents ou la protection de l'environnement.

Les 'Instructions' doivent être disponibles à tout moment sur le lieu d'emploi de la machine.

Elles doivent être lues et appliquées par toute personne autorisée à assumer les fonctions suivantes:

- la mise en oeuvre y compris l'approvisionnement, la réparation de défauts techniques, l'élimination des déchets de production
- l'entretien (inspection, révision régulière) et/ou
- le déplacement et le transport de la machine.

La personne responsable du fonctionnement de la machine veillera à ce qu'elle ne soit manipulée que par des personnes y ayant droit.

Le responsable est tenu à entreprendre avant chaque période de travail un examen soigneux afin de dépister la moindre défection.

Des incidents touchant à la sécurité de la machine doivent être communiqués immédiatement à la direction.

L'entreprise propriétaire de la machine veillera à ce qu'elle soit maintenue toujours en parfait état.

Il est formellement interdit de démonter ou de mettre hors service les installations de sécurité. Leur démontage éventuel pour cause de réparation, entretien ou approvisionnement exige une remise en état immédiate après la terminaison des travaux nécessaires.

Toute manipulation non autorisée dans le fonctionnement libère le constructeur de ses responsabilités dans le cas de dommages.

Respectez toutes les indications de danger ou de sécurité, qui se trouvent sur la machine. Les parties rayées jaune et noir indiquent des zones de danger permanents: Risques de blessures de tous genres (broyages, coupures, incisions, etc.)

A part les instructions mentionnées ici, respectez les mesures générales de prévention d'accidents.

## Normes de sécurité

**L'inobservation des instructions de sécurité suivantes peut résulter en blessures corporelles ou en dommages à la machine.**

1. La mise en service de la machine ne doit être effectuée qu'après avoir pris connaissance des instructions de service et que par des personnes compétentes.
2. Avant la mise en marche, lire également les normes de sécurité et instructions de service du fabricant du moteur.
3. N'utiliser la machine que pour les travaux auxquels elle est destinée. Ne jamais utiliser la machine sans les dispositifs de sécurité et toujours observer les normes de sécurité correspondantes.
4. Avant le changement d'organes de couture (tels que l'aiguille, le pied presseur, la plaque à aiguille, la griffe et la canette), avant l'enfilage, avant de quitter la machine et avant les travaux d'entretien, la machine est à mettre hors circuit à l'interrupteur général ou par enlèvement de la fiche secteur.
5. Les travaux d'entretien général sont à confier à du personnel compétent.
6. Les travaux de réparation, de transformation et d'entretien spécial ne doivent être effectués que par des spécialistes ou des personnes compétentes.
7. Pour les travaux d'entretien et de réparation sur le système pneumatique, séparer la machine du réseau pneumatique (max. 7-10 bar).  
Avant de déconnecter la machine, réduire la pression de l'unité de maintenance.  
Les seules exceptions admises sont les réglages et contrôles par du personnel compétent.
8. Les travaux sur les équipements électriques sont à confier à un électricien ou à du personnel compétent.
9. Les travaux sur les pièces ou dispositifs sous tension ne sont pas admis, sauf les exceptions selon les normes DIN VDE 0105.
10. La machine ne peut être modifiée ou transformée qu'en respectant les normes de sécurité correspondantes.
11. En cas de réparations, n'utiliser que des pièces de rechange agréées par nous.
12. La mise en service de la tête est interdite tant que la conformité de l'unité de couture complète avec les dispositions de la CE n'a pas été constatée.



Il est absolument nécessaire de respecter les instructions de sécurité marquées par ces signes.  
**Danger de blessures corporelles !**  
Veuillez noter également les instructions de sécurité générales.



**Préface et consignes générales de sécurité**

**Première partie: Instructions d'emploi pour la classe 745-34 Speedpocket**

<b>1.</b>	<b>Description du produit</b>	
1.1	Utilisation du produit selon sa destination . . . . .	5
1.2	Description en abrégé. . . . .	5
1.3	Spécifications techniques. . . . .	6
1.4	Equipement en supplément . . . . .	7
<b>2.</b>	<b>Maniement</b>	
2.1	Pivoter la station de pliage sur le côté . . . . .	9
2.2	Pousser le capot de protection en arrière et ôter la tôle-glissière de tissu. . . . .	10
2.3	Renverser la tête de machine . . . . .	13
2.4	Aiguilles et fils . . . . .	14
2.5	Enfilage du fil d'aiguille . . . . .	17
2.6	Faire une canette de fil de crochet . . . . .	18
2.7	Changer les canettes . . . . .	19
2.8	Tension de fil . . . . .	21
2.9	Contrôle de l'empilage . . . . .	22
2.10	Station de lame de coin . . . . .	23
2.10.1	Pivoter les lames de coin dans les deux sens . . . . .	24
2.10.2	Ajuster les lames de coin . . . . .	25
2.11	Position de référence - Démarrer processus de couture - Arrêt instantané . . . . .	26
2.12	Pattes et passepoils en surplomb . . . . .	27
2.13	Longueur du ruban de passepoil . . . . .	28
2.14	Méthode de travail . . . . .	29
2.14.1	Méthode de travail (confection de pantalons). . . . .	30
2.14.2	Coudre avec patte . . . . .	33
2.14.2.1	Coudre sans barrière lumineuse . . . . .	33
2.14.2.2	Coudre avec barrière lumineuse . . . . .	35
<b>3.</b>	<b>Entretien</b>	
3.1	Nettoyage . . . . .	36
3.2	Graissage hebdomadaire. . . . .	38



# 1. Description du produit

## 1.1 Utilisation du produit selon sa destination

La machine à coudre 745-34 Speedpocket (poche-éclair) est une unité de couture qui conformément à sa destination permet de coudre un matériel dont la qualité peut varier entre les qualités légère et moyenne. Un tel matériel à coudre se compose normalement de fibres textiles ou il s'agit de cuir. Ce genre de matériels trouve son utilisation dans l'industrie de l'habillement.

En général on doit travailler seulement les matériels secs avec cette unité de couture et ils ne doivent pas contenir des constituants durs quelconques.

La couture proprement dite est généralement réalisée avec du retors guipé et les fils en polyester ou en coton.

Quant à la grosseur des aiguilles et des fils d'aiguille et de crochet, il faut se référer au tableau qui se trouve au chapitre 2.4.

Chaque utilisateur qui veut travailler avec d'autres fils doit d'abord évaluer les risques qu'il peut courir ainsi et, le cas échéant, et il doit prendre les mesures de sécurité appropriées.

La présente unité de couture doit être installée et exploitée seulement dans les locaux secs et bien entretenus. Si l'unité de couture était installée et exploitée dans des locaux qui ne remplissent pas les conditions précitées, d'autres mesures pourraient devenir nécessaires (voir EN 60204-31 : 1999) et il faudrait encore en convenir.

En tant que fabricant de machines à coudre industrielles nous partons du principe que le personnel travaillant avec nos produits est au moins semi-qualifié ou spécialisé ce qui nous permet de croire que les personnes en question sont bien au courant du maniement des machines, mais aussi des situations dangereuses qui peuvent survenir.

1

## 1.2 Description en abrégé

La machine à coudre **Dürkopp-Adler 745-34 S** est une unité de couture pour pré-coudre les poches passepoilées rectangulaires. Le positionnement du passepoil et d'autres pièces accessoires se fait à la main. Longueur des poches allant de 20 à 200 mm (avec patte 180 mm au maximum).

### Tête de la machine à coudre

- Machine à double point de chaînette avec deux aiguilles
- Crochets verticaux surdimensionnés
- Lame centrale entraînée extérieurement
- Dispositif de coupe-fil pour les fils d'aiguille et de crochet
- Contrôleur pour les fils d'aiguille
- Moteur DC à entraînement direct

### Moteurs pas à pas pour entraîner les ouvrages

### Nouvelle génération de contrôle: "DAC III" (DÜRKOPP ADLER Control)

Le système de test et de surveillance **MULTITEST** vient d'être intégré dans le contrôle DAC III.

Un micro-ordinateur prend à sa charge les tâches de contrôle, surveille le processus de couture et affiche au panneau de commande les manipulations erronées et les perturbations.

### Equipements en supplément

Voir au chapitre 1.4 (Equipements en supplément pour la machine à coudre 745-34 S).

### Equipements de couture et tampons-pliers

Vous trouverez des informations concernant les équipements de couture et les tampons-pliers et leur différentes possibilités d'application dans les feuilles d'installation de la machine 745-34 S. Veuillez adresser vos demandes de renseignements aux agences **DÜRKOPP-ADLER**.

## 1.3 Spécifications techniques

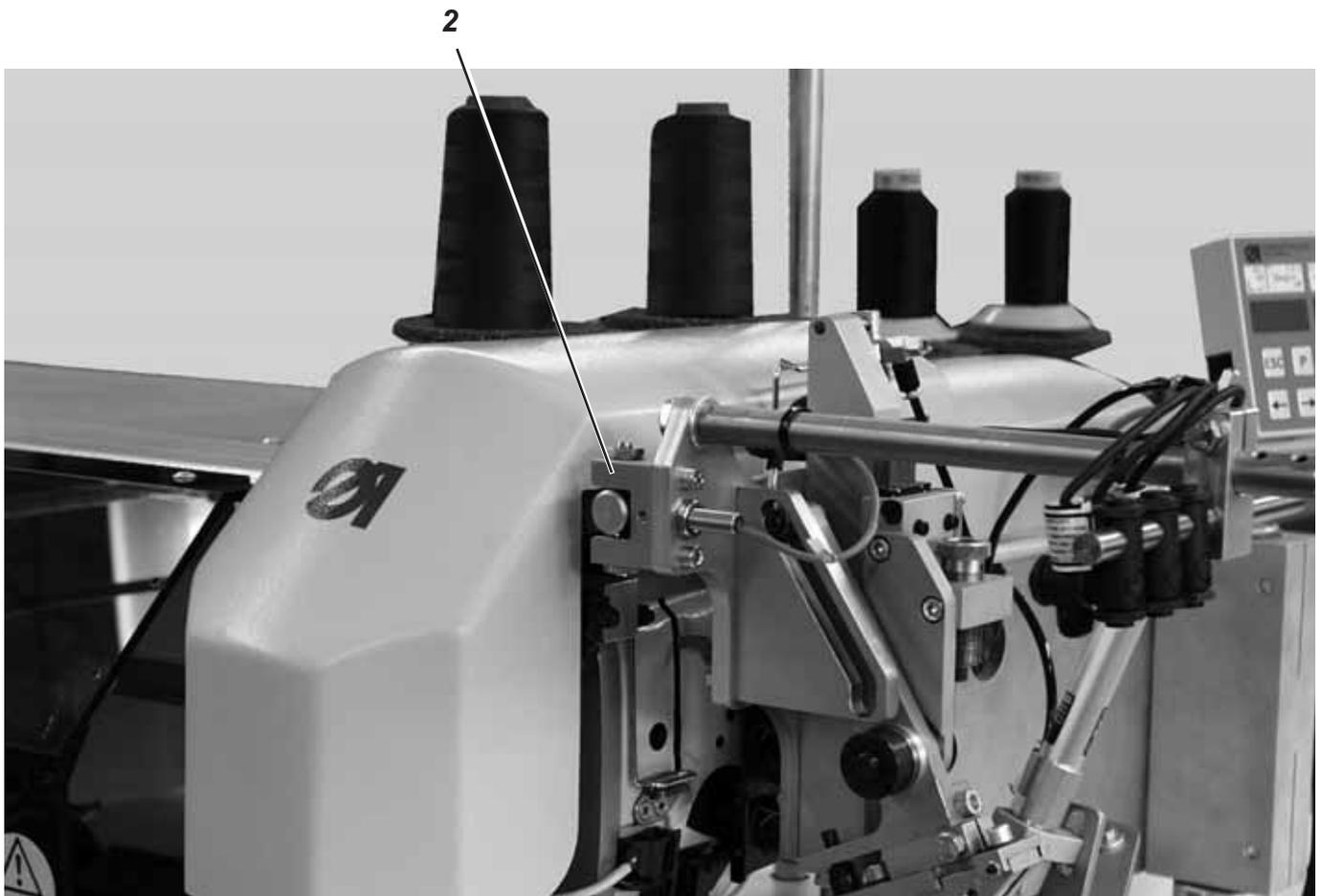
Tête de la machine à coudre:	Classe 0246 992003
Système d'aiguille:	2134-85
Ecartement des aiguilles:	10, 12 mm
Grosseur d'aiguille:	de Nm 80 à Nm 110
Fils:	Voir le tableau au chapitre 2.4
Type de point de couture:	Double point de chaînette à deux aiguilles
Vitesse:	minimum 2000 tr/min maximum. 3000 tr/min
Longueur de point:	min. 2,0 mm jusqu'à 3,0 mm
Nombre de points rétrécis:	de 1 à 10 points
Nombre de points de bride:	de 0 à 5 points
Longueur de points rétrécis et d'arrêt de 0,5 mm à 3,0 mm	
Longueur de poche:	max. 200 mm
Pression de service:	6 bar
Consommation d'air comprimé:	6 NI par cycle de travail environ
Tension nominale:	1 x 230 V (50/60 Hz)
Cotes:	1540 x 1120 x 1200 mm (L x P x H)
Hauteur de travail:	de 790 à 980 mm (plancher / bord supérieur du dessus de table)
Poids:	240 kg
Bruit émis	<b>Lc = 81 dB (A)</b> Valeur d'émission de bruit relevé au poste de travail d'après DIN 45635-48-B-1
Longueur de point: 2,5 mm	
Longueur de couture: 180 mm	
Nombre de points:	2750 tr/min
Ouvrage:	Tissu plié une fois 240 g/m <sup>2</sup> Point de mesure selon DIN 4895 1ere partie X = 600 mm Y = 0 mm Z = 300 mm

## 1.4 Equipements en supplément

N° de référence	Equipements en supplément
0792 011161	Jeu de pièces adaptables K Serre-patte gauche pour vestons
0792 011162	Jeu de pièces adaptables K Serre-patte droit pour pantalons
0745 427514	Empileur à griffes Dispositif d'empilage universel (empileur à griffes) pour un empilage vers le côté
0797 003031	Conduite à air comprimé Flexible de raccordement au réseau d'alimentation en air comprimé avec les différents points de livraison aux consommateurs



1



## 2. Maniement

### 2.1 Pivoter la station de pliage sur le côté

On pivote la station de pliage avec le tampon-plier et les barrières lumineuses sur le côté droit afin de ne pas être gêné pendant les travaux de préparation de couture (enfilage des fils d'aiguille, échange des aiguilles, etc.).

- Pivoter l'ensemble de la station de pliage (1) avec le tampon-plier à droite.

#### Remarque:

Si l'unité de couture est allumée, le display au panneau de commande affiche un avertissement de sécurité.



#### Station de pliage pivotée

- L'endroit, où se fera la couture, est librement accessible.

#### Pivoter la station de pliage en retour

- Pivoter la station de pliage en son ancienne position.



#### ATTENTION!

Après avoir regagné sa position de départ, la station de pliage doit s'encliqueter dans un mécanisme d'arrêt (2).

## 2.2 Pousser le capot de protection en arrière et ôter la tôle-glissière de tissu



### ATTENTION ! Risque d'accidents!

Fermer l'interrupteur principal.  
Pousser le capot de protection en arrière et ôter la tôle-glissière de tissu seulement, lorsque l'unité de couture est coupée du secteur.

- Fermer l'interrupteur principal



2

1



3

### Pousser le capot de protection en arrière

- Retirer la vis (1) du capot de protection (2).
- Pousser le capot de protection (2) à gauche.



### ATTENTION!

En poussant le capot de protection (2) à gauche, veiller à ce que le câble (3) de la barrière lumineuse ne soit pas endommagé.

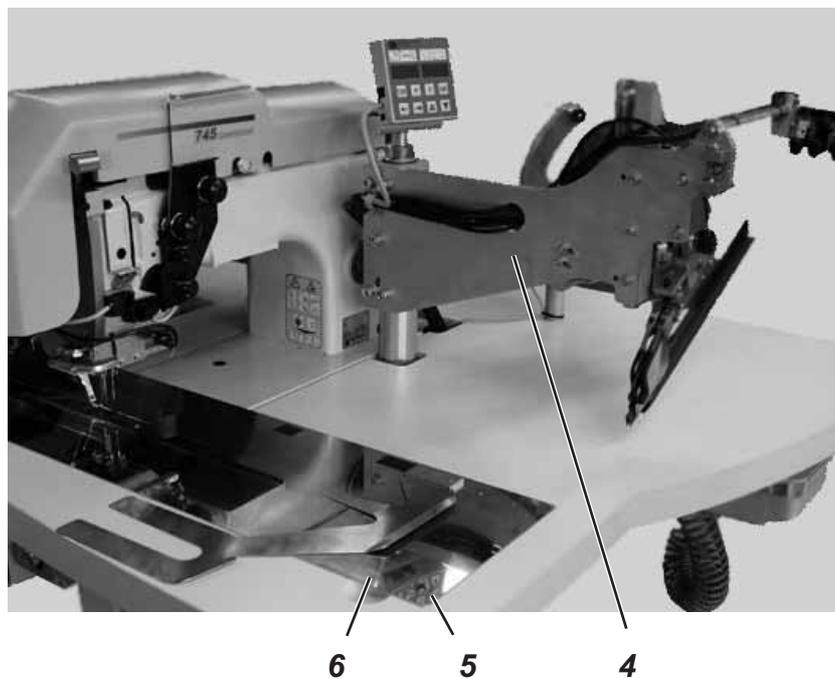
- Pousser le capot de protection (2) de nouveau à droite
- Avec la vis (1) bloquer le capot de protection (2) dans sa position.

### Remarque!

Dès que le capot aura été repoussé en arrière, un avertissement de sécurité sera affiché au display du panneau de commande.

E r r	9004
-------	------

**Capot non repoussé en arrière.**



1

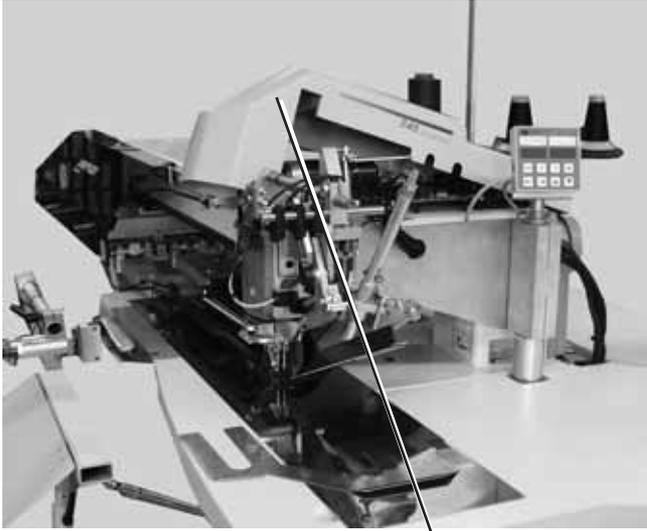
### **Retirer la tôle-glissière de tissu**

Pour faire l'échange des canettes de crochet:

- Pivoter la station de pliage (4) pour 90°.
- Soulever la tôle-glissière de tissu (6) à proximité de la tige (5) et la pivoter à gauche.

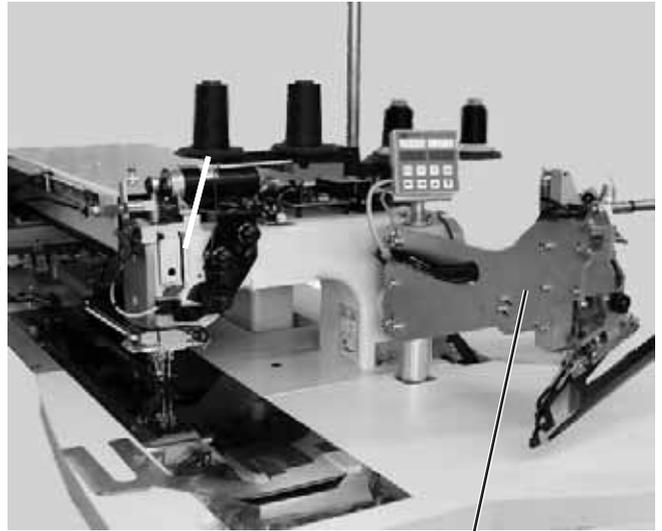
Pour l'enlèvement complet (pour les travaux d'entretien et d'ajustage):

- Retirer la tôle-glissière de tissu en la soulevant

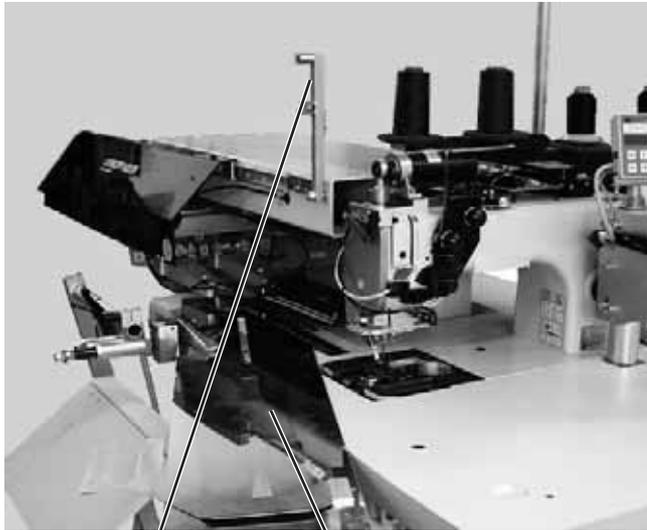


1

1

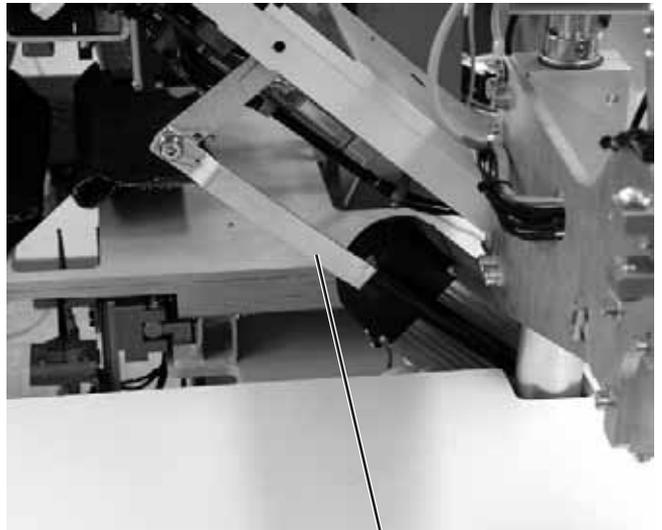


2



4

3



5

## 2.3 Renverser la tête de machine

Pour les travaux d'entretien on doit renverser la tête de machine.  
Le chariot d'entraînement doit pour cela se trouver dans sa position arrière.



### **ATTENTION ! Risque d'accident!**

Fermer l'interrupteur principal.  
Renverser la tête de machine seulement, lorsque l'interrupteur principal a été fermé.

### **Renverser la tête de machine**

- Retirer le capot (1).  
A cet effet soulever l'avant du capot de manière à supprimer l'enclenchement. Soulever le capot avec précaution et le retirer.
- Pivoter la station de pliage (2) à 90°
- Mettre le levier de blocage (4) en position verticale
- Soulever l'avant de la tôle-glissière de tissu (3) et la pivoter à gauche.
- Soulever la tête de machine près du couvercle de tête et la renverser prudemment, jusqu'à ce que le dispositif de blocage (5) s'enclenche. Le cliquet s'enclenche en plus.  
L'espace sous la table de machine est maintenant accessible pour les travaux d'entretien.

### **Rabattre la tête de machine pour la remettre dans sa position normale**

- Soulever le dispositif de blocage (5).
- Avec précaution, faire revenir la tête de machine dans sa position standard.



### **ATTENTION ! Risque d'accident!**

Tenir la tête de machine jusqu'à ce qu'elle se trouve définitivement en position.

Risque de subir des meurtrissures entre la tête de machine et le dessus de table.

- Remettre en place de la tôle-glissière de tissu.
- Pivoter le levier de blocage (4) en bas.
- Pivoter la station de pliage (2) dans son ancienne position et remettre le capot de protection en place.

## 2.4 Aiguilles et fils

Système d'aiguille: 2134-85  
 Grosseur d'aiguille recommandée: Nm 90 pour un matériel léger  
 Nm 100 pour un matériel moyen  
 Nm 110 pour un matériel lourd

Une sécurité de couture élevée et d'excellentes possibilités de mise en œuvre sont obtenues avec les fils retors guipés suivants:

- Deux fils polyester sans fin guipé polyester (comme par ex. Epic Poly-Poly, Rasant x, Saba C, ...)
- Deux fils polyester sans fin guipé au coton (comme par ex. Frikka, Koban, Rasant, ...)

Si l'on ne peut pas se procurer les types de fil ci-dessus, on peut aussi travailler avec les fils en fibres de polyester ou coton indiqués au tableau récapitulatif ci-après.

Souvent les fabricants de fils proposent leur fils retors guipés à deux bouts en fibres de polyester sous le même nom que les fils guipés à trois bouts en fibres de polyester (filés sur trois cylindres). Cela crée un climat d'insécurité en ce qui concerne le guipage et les grosseurs de fil.

Dans le doute détortiller le fil et vérifier, s'il a été guipé deux ou trois fois. Pour donner un exemple: le numéro d'étiquette se trouvant sur une bobine d'un fil retors guipé correspond à la grosseur de fil Nm 80/2 (Voir au tableau ci-dessous les indications mises entre parenthèses).

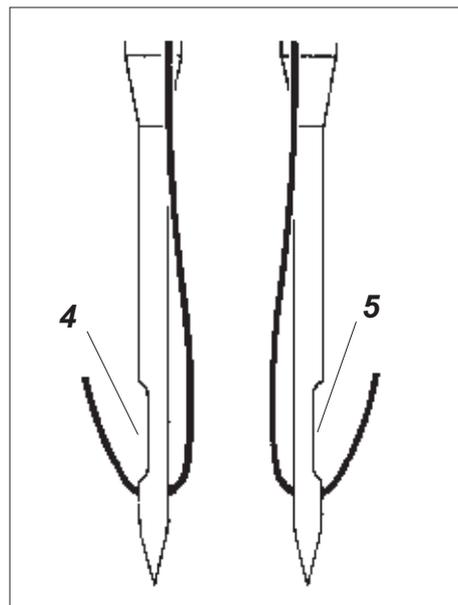
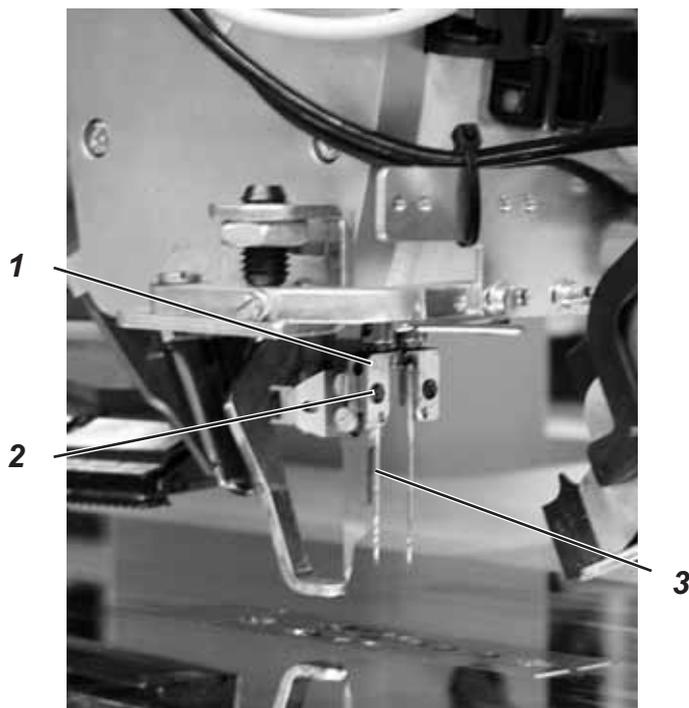
Quand il s'agit de fils monofils, on peut travailler avec la même grosseur pour le fil d'aiguille et le fil de crochet. Les meilleurs résultats s'obtiennent alors avec les fils en fibres douces et extensibles (matériel adouci) d'une grosseur de fil de 130 denier.

### Grosseurs de fil recommandées:

Gr. d'aiguille Nm	Fil retors guipé		Fil retors guipé	
	Fil d'aiguille Polyester- sans fin N° d'étiquette	Fil de crochet Polyester- guipé N° d'étiquette	Fil d'aiguille Polyester- sans fin N° d'étiquette.	Fil de crochet Coton- guipé N° d'étiquette
90	120 (Nm 80/2)	120 (Nm 80/2)	120 (Nm 80/2)	120 (Nm 80/2)
100	100 (Nm 65/2)	100 (Nm 65/2)	100 (Nm 65/2)	100 (Nm 65/2)
110	75 (Nm 50/2)	75 (Nm 50/2)	75 (Nm 50/2)	75 (Nm 50/2)

Gr. d'aiguille Nm	Fil en fibres de polyester (filé sur 3 cylindres)		Fil en coton	
	Fil d'aiguille	Fil de crochet	Fil d'aiguille	Fil de crochet
90	Nm 80/3-120/3	Nm 80/3-120/3	Ne <sub>B</sub> 50/3-70/3	Ne <sub>B</sub> 50/3-70/3
100	Nm 70/3-100/3	Nm 70/3-100/3	Ne <sub>B</sub> 40/3-60/3	Ne <sub>B</sub> 40/3-60/3
110	Nm 50/3-80/3	Nm 50/3-80/3	Ne <sub>B</sub> 40/4-60/4	Ne <sub>B</sub> 40/4-60/4

## Echanger les aiguilles



1



### ATTENTION ! Risque d'accident!

Fermer l'interrupteur principal.  
Echanger les aiguilles seulement, lorsque l'interrupteur principal est fermé.

### Risque de blessure!

Lors du changement des aiguilles, ne pas passer la main dans le rayon d'action de la lame centrale (3).

- Pivoter la station de pliage vers le côté (voir le chapitre 2.1)  
On aura ainsi libre accès aux aiguilles.
- Desserrer la vis (2) et tirer l'aiguille du porte-aiguille (1).
- Pousser l'aiguille neuve jusqu'à la butée dans le trou du porte-aiguille (1).

### ATTENTION!

Vu du côté opérateur/opératrice de l'unité de couture, la gorge (4) de l'aiguille gauche doit montrer à gauche et la gorge (5) de l'aiguille droite à droite (voir croquis en haut).

- Bien serrer la vis (2).

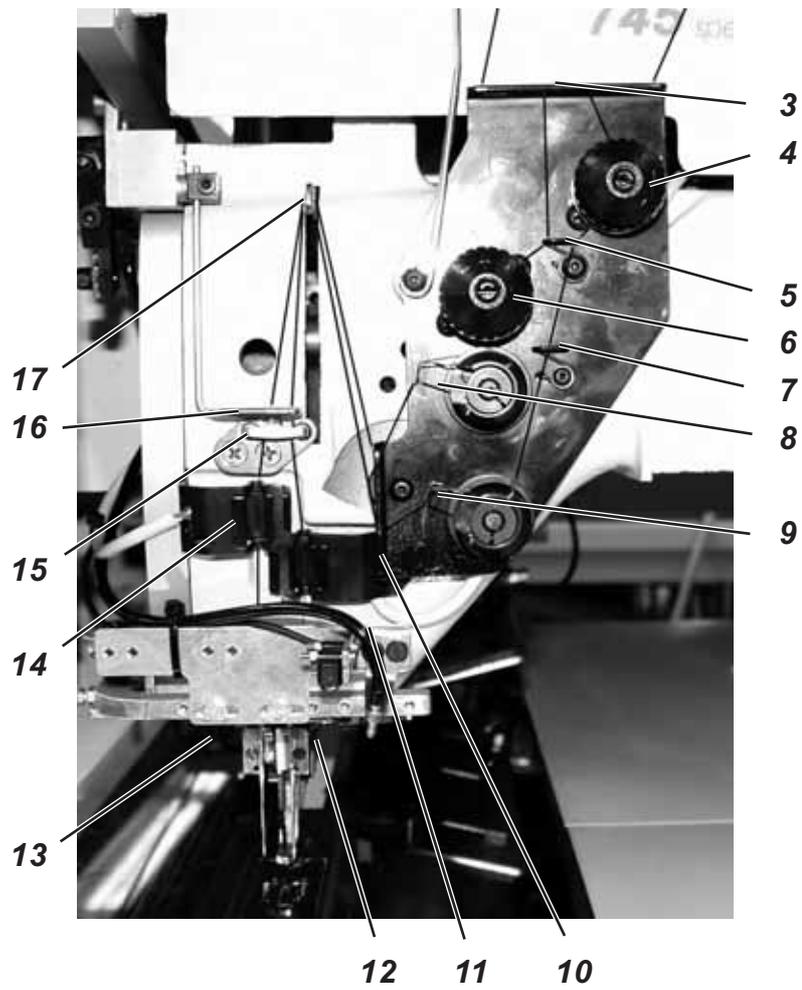
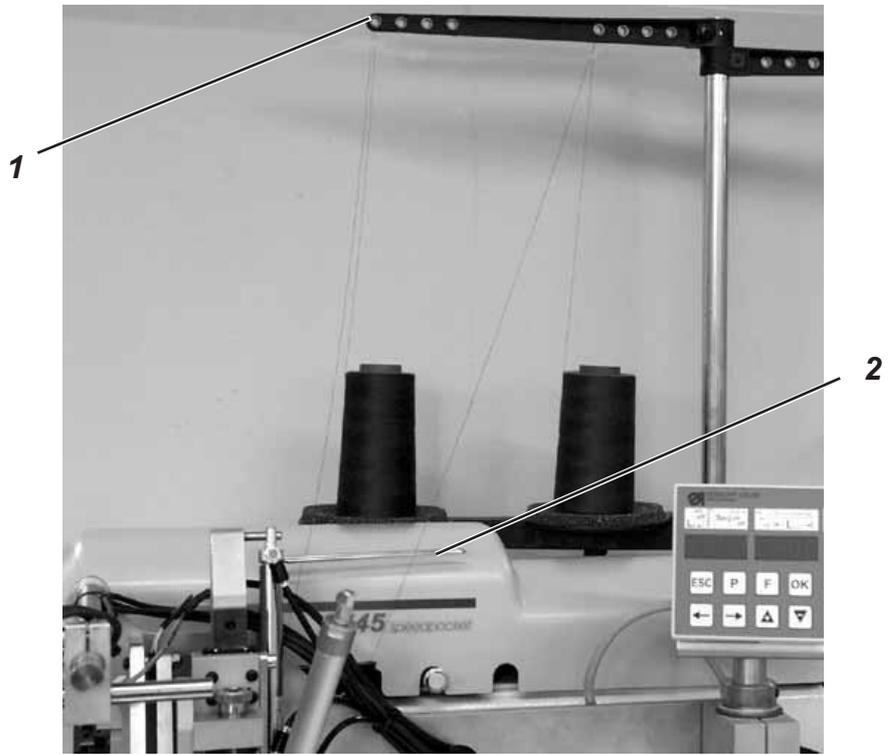


### ATTENTION!

Le changement de la grosseur d'aiguille implique le réajustement du protège-aiguille du crochet (voir Instructions de service).

### Remarque:

La machine 745-34 est équipée de série avec des aiguilles de la grosseur Nm 100.



## 2.5 Enfilage du fil d'aiguille



### **ATTENTION ! Risque d'accident!**

Fermer l'interrupteur principal.  
Enfiler le fil d'aiguille seulement, lorsque l'unité de couture est coupée du secteur.

L'enfilage des fils d'aiguille doit se faire dans un ordre ascendant des chiffres que vous voyez dans l'illustration ci-contre:

- Pivoter la station de pliage vers le côté

#### **Aiguille gauche**

- Poser la bobine de fil sur le porte-bobines.
- Enfiler le fil de la bobine par le trou (1) du porte-bobines.
- Passer le fil par le guide-fil (2).
- Passer le fil par le trou dans la tôle de retenue (3).
- Passer le fil par le guide-fil (5).
- Passer le fil par les disques de tension du bloc de tension de fil d'aiguille (6).
- Passer le fil par le ressort-tendeur de fil (8).
- Passer le fil par le trou dans la tôle de retenue (10).
- Passer le fil par le trou dans le levier de fil (17).
- Guider le fil vers le bas et le passer par l'avanceur de fil (16).
- Passer le fil par le guide-fil (15), par le contrôleur de fil d'aiguille (14) et enfin par le guide-fil (13) (qui n'est pas visible sur la photo).
- Passer le fil par le guide-fil (12) (qui n'est pas visible sur la photo), par le trou dans le porte-aiguille et par le chas.

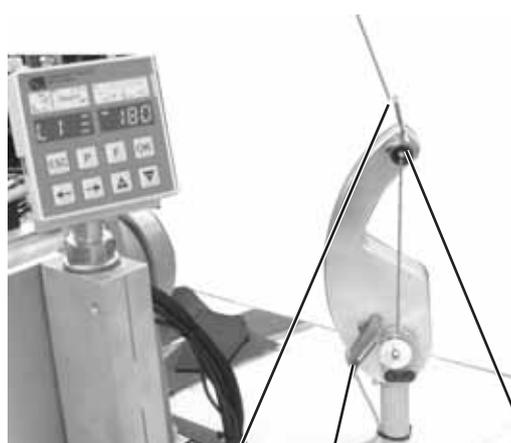
#### **Aiguille droite**

- Poser la bobine de fil sur le porte-bobines.
- Enfiler le fil de la bobine par le trou (1) du porte-bobines.
- Passer le fil par le guide-fil (2).
- Passer le fil par le trou dans la tôle de retenue (3).
- Passer le fil par les disques de tension du bloc de tension de fil d'aiguille (4).
- Passer le fil par les guide-fil (5) et (7).
- Passer le fil par le ressort-tendeur de fil (9).
- Passer le fil par le trou dans la tôle de retenue (10).
- Passer le fil par le trou dans le levier de fil (17).
- Passer le fil en bas par l'avanceur de fil (16), le guide-fil (15), le contrôleur de fil d'aiguille (11) et le guide-fil (13).
- Passer le fil par le guide-fil (12) (qui n'est pas visible sur la photo), par le trou dans le porte-aiguille et par le chas.
- Pincer les fils à l'attrape-fil et les couper.

## 2.6 Faire les canettes de fil de crochet



1



4

3

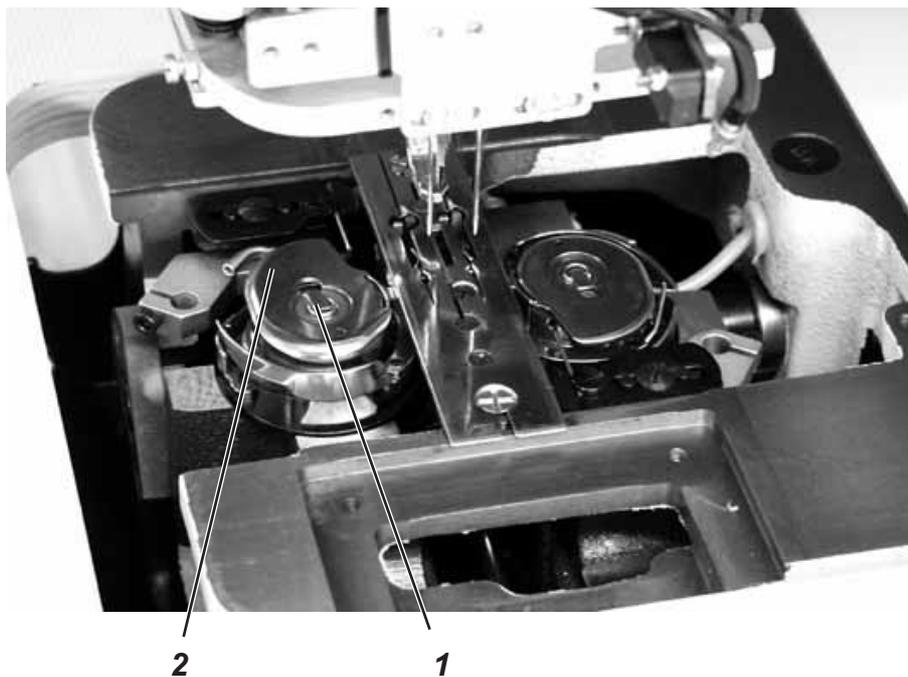
2



Le dévidoir externe permet de bobiner les fils de crochet pendant le travail de couture.

- Avant de bobiner contrôler le moyeu de canette et enlever les déchets de fil qui pourraient encore s'y trouver.
- Poser une bobine de fil sur le porte-bobines.
- Passer le fil par le trou (1) du bras de débobinage (voir la photo à gauche).
- Passer le fil par le guide-fil(4).
- Passer le fil par le bloc de tension de fil de crochet (2).
- Enrouler un petit bout de fil dans le sens horaire dans les gorges de réserve avant et arrière du moyeu de canette. Les gorges de réserve une fois remplies vont garantir un lancement de bobinage sans problèmes, même pour les fils mono.
- Pousser le loquet (3) contre le moyeu de la canette. Le dévidoir commence le bobinage. Après avoir atteint la quantité de fil pré réglée, il va s'arrêter automatiquement. Pour régler la quantité de fil, veuillez consulter les Instructions de service.

## 2.7 Changer les canettes



### ATTENTION!

Avant de changer une canette, fermer l'interrupteur principal.

Après avoir réalisé un certain nombre de coutures le fil de crochet sur la canette sera épuisé.

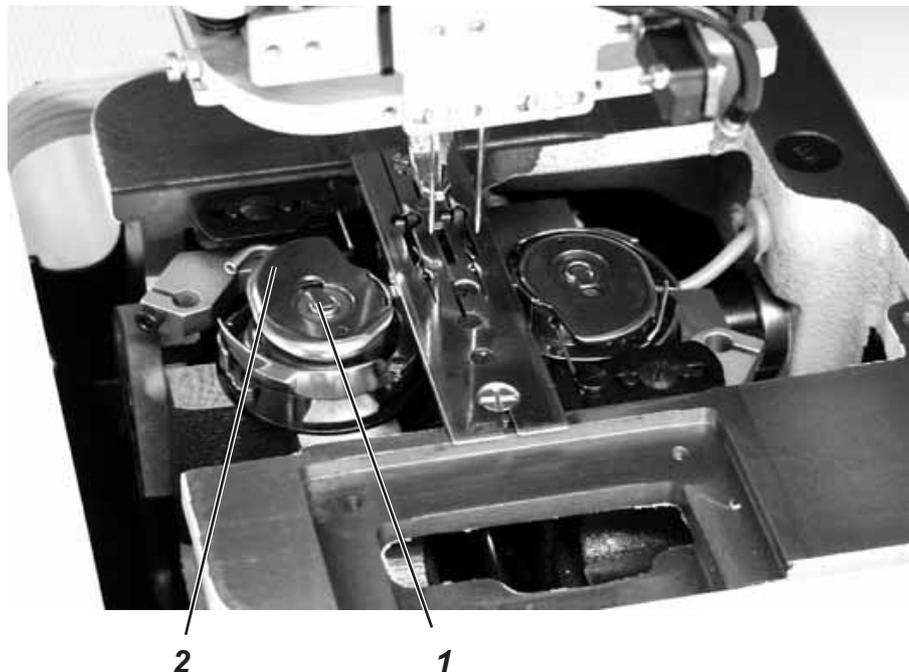
Si le compteur de fil de crochet est activé, le display du panneau de commande affichera le message Err 9602.

Après l'incision des coins l'ouvrage sera éjecté ou empilé.

Le redémarrage de l'unité de couture ne peut se faire qu'après la fin de l'opération "Echange de canette". (Voir aussi le chapitre: Réglage du nombre de points).

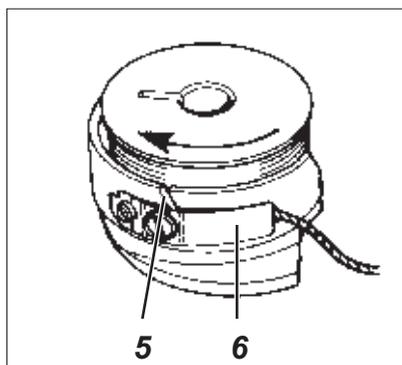
### Sortir la canette vide

- Fermer l'interrupteur principal.
- Si le chariot d'entraînement se trouve à l'avant, il faut le pousser à l'arrière à la main.
- Pivoter la station de pliage sur le côté.
- Soulever la tôle-glissière de tissu et la pivoter à gauche (voir le chapitre 2.2).
- Soulever le couvercle de la boîte à canette dans le secteur (2). Le loquet (1) de la boîte à canette sera soulevé en même temps.
- Sortir le couvercle de la boîte à canette ensemble avec la canette.
- Enlever la canette vide du couvercle de la boîte à canette.



### Mettre une canette pleine

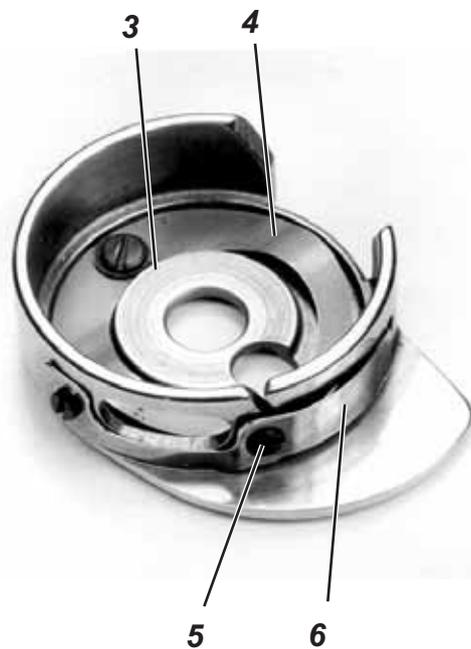
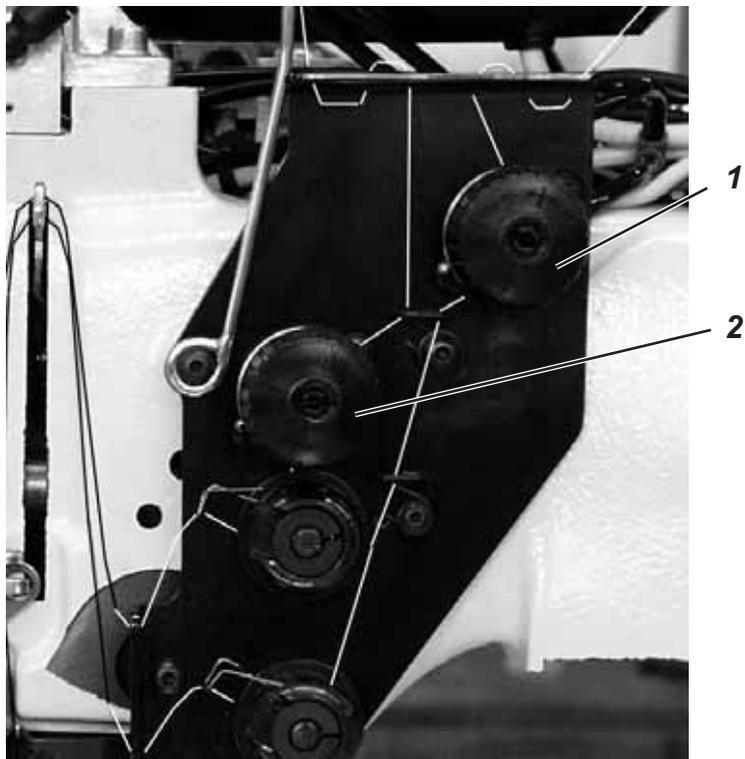
- Mettre une canette pleine dans le couvercle de la boîte à canette (2).
- Tirer le fil par la fente (5) sous le ressort plat de tension (6).
- Tirer à peu près 4 cm de fil du couvercle de la boîte à canette. L'action de tirer le fil doit faire tourner la canette dans le sens de la flèche (sens opposé au sens de rotation du crochet).
- Mettre le couvercle de la boîte à canette (2) avec la canette remplie dans le dessous de boîte à canette.
- Refermer le loquet (1) de la boîte à canette.
- Remettre en place la tôle-glissière de tissu.
- Enclencher l'interrupteur principal à nouveau.
- Démarrer un nouveau cycle de couture.  
Le comptage de points a été remis à son ancienne valeur (voir aussi dans les "instructions de programmation" les programmes de réglage).



## 2.8 Tension de fil

L'entrelacement des fils doit se faire au milieu de l'ouvrage.

Un matériel à coudre épais ou dur exige une tension plus forte qu'un matériel mince ou élastique. Les tensions de fil trop serrées peuvent provoquer dans un matériel léger des froncements ou la casse des fils.



### Réglage du ressort-frein (4):

Au cas de l'arrêt de positionnement de la tête de machine, le ressort-frein (4) empêche la canette de fil de crochet de continuer sa rotation.

- Le réglage du ressort-frein (4) se fait par dressage.  
La force de freinage est réglée correctement, si le ressort-frein (4) surplombe la surface (3) d'environ 1 mm.
- Lors du réglage du ressort de tension (6) ne pas omettre de tenir compte de la force de freinage.

### Réglage du ressort de tension (6):

- Tout d'abord régler la tension du ressort plat (6) en serrant la vis de réglage (5) seulement très peu.  
Pour augmenter la tension du fil de crochet: Tourner la vis dans le sens horaire.  
Pour réduire la tension du fil de crochet: Tourner la vis dans le sens opposé au sens horaire.
- Lorsque la canette a été mise et que le fil de crochet est passé par la plaque à aiguille, le fil de crochet doit se dérouler aussi régulièrement que facilement.

### Régler la tension du fil d'aiguille (6):

- Ajuster la tension du fil d'aiguille jusqu'à obtention de la régularité du schéma de couture.
- Ajuster la tension des fils d'aiguille avec l'écrou moleté (1) (pour le fil d'aiguille droit) et avec l'écrou moleté (2) (fil d'aiguille gauche).  
Pour augmenter la tension des fils d'aiguille: Tourner l'écrou dans le sens horaire.  
Pour réduire la tension des fils d'aiguille: Tourner l'écrou dans le sens opposé au sens horaire.

## 2.9 Contrôle d'empilage

La barrière lumineuse à réflexion (1) surveille l'empilage de chaque ouvrage cousu.  
Le retour du chariot d'entraînement n'intervient qu'après l'éjection correcte des ouvrages finis.



Si l'ouvrage fini n'est pas correctement éjecté, le passage des rayons entre la barrière lumineuse à réflexion (3) et la surface réfléchissante (1) restera interrompu. Impossible donc de commencer une nouvelle couture. L'actionnement de la pédale fait afficher un message d'erreur.

Si la feuille en PTFE (2) est usée, il faut la remplacer.

La feuille en PTFE assure les fonction suivantes:

- Les ouvrages finis sont éjectés plus facilement.
- Le passage des rayons sera interrompu, si le couvercle n'est pas fermé.



### **ATTENTION ! Risque d'accident!**

Lors de l'enlèvement d'un ouvrage, ne pas passer la main dans le rayon d'action du chariot d'entraînement.

Sous le régime des programmes avec un retour automatique du chariot, le chariot d'entraînement avancera dès le passage correct des rayons.

- Enlever l'ouvrage qui empêche le passage des rayons.  
Un nouveau cycle de couture peut être lancé.



### **ATTENTION!**

Afin de garantir un fonctionnement sûr du contrôle de l'empilage, il est recommandé de nettoyer la lentille dans la barrière lumineuse à réflexion avec un chiffon **doux** au moins une fois par jour

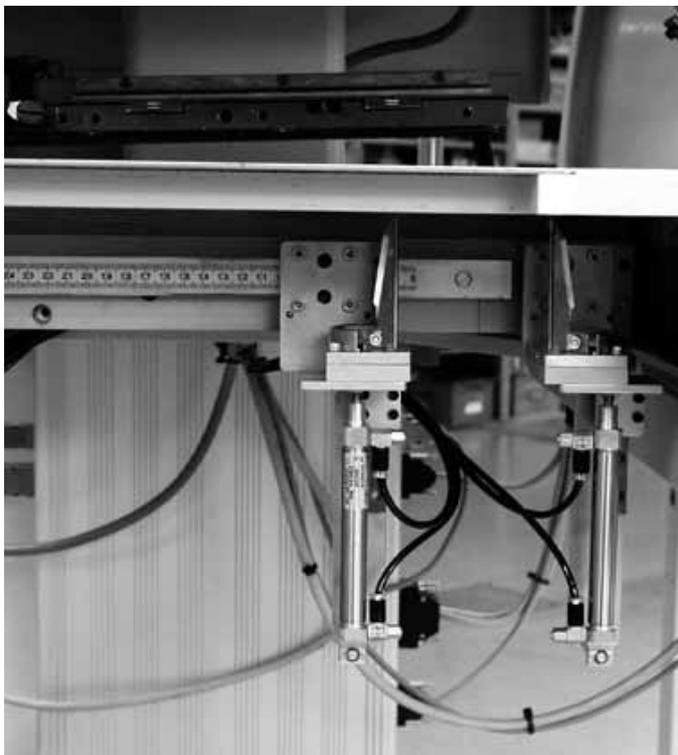
## 2.10 Station de lames de coin

La machine 745-34S est équipée avec une station de lames de coin manuelle.

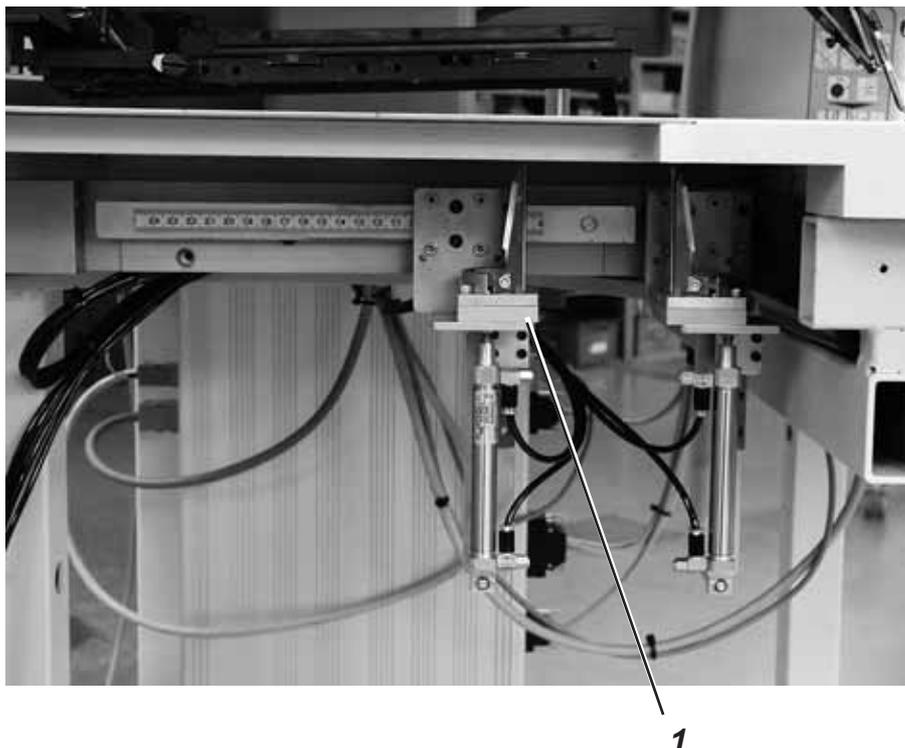
Le réglage relatif à la longueur de poches se fait par l'ajustage du bloc-lames.

La distance entre lame et couture peut s'ajuster à la main.

L'ensemble du bloc-lames est escamotable pour permettre les travaux de réglage et de maintenance.



## 2.10.1 Pivoter les lames de coin dans les deux sens



### **ATTENTION ! Risque d'accident!**

Fermer l'interrupteur principal.  
Sortir la station de lames de coin par pivotement seulement, lorsque l'unité de couture est coupée du secteur.

### **Sortir la station de lames de coin par pivotement**

- Sortir la station de lames de coin (1) par pivotement à gauche. On peut ainsi accéder aux lames pour les travaux de réglage ou d'entretien.

### **Rentrer la station de lames de coin (1) par pivotement sous l'unité de couture et l'encliqueter**

- Rentrer la station de lames de coin (1) par pivotement en dessous de l'unité de couture et l'y arrêter.



### **ATTENTION!**

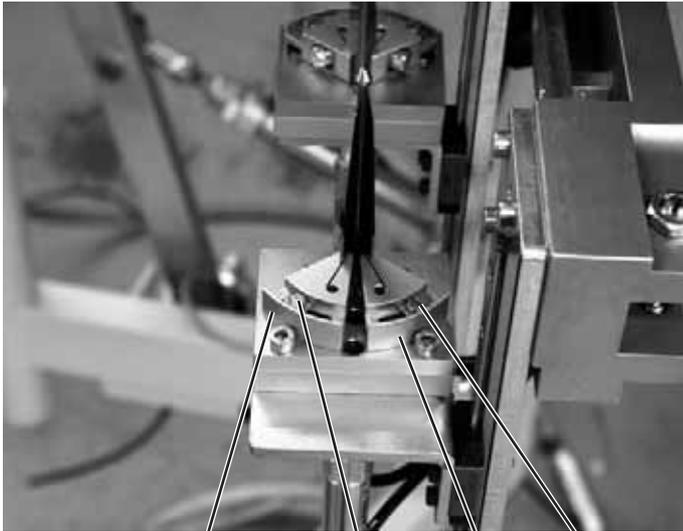
A l'enclenchement de la station de lames de coin on doit entendre un déclic.

### **Remarque:**

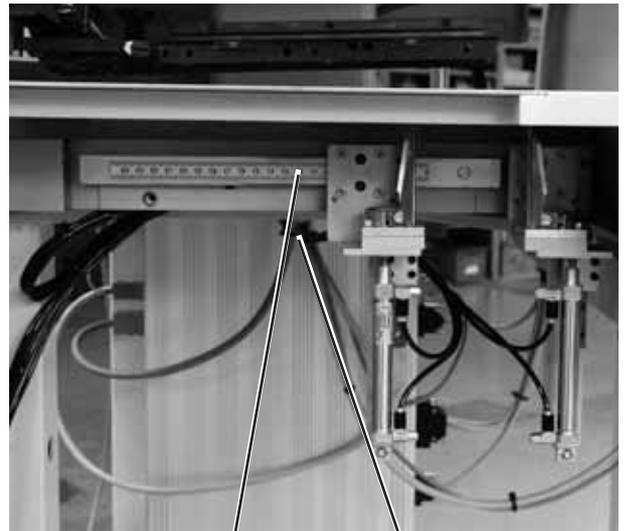
Si la station de lames de coin est pivotée, pendant que l'unité de couture est en marche, le message suivant sera affiché au display:

Err	9001
-----	------

## 2.10.2 Ajuster les lames de coin



4 3 2 1



6 5



### ATTENTION ! Risque d'accident!

Fermer l'interrupteur principal.  
Ajuster les lames de coin seulement, lorsque l'unité de couture est coupée du secteur.

1

- Sortir la station de lames de coin par pivotement (voir au chapitre 2.10.1)

### Ajuster l'angle de la lame de coin

L'angle de la lame de coin est ajusté par le déplacement angulaire des blocs-lame (2) et (4).

- Desserrer les vis (1) et (3).
- Tourner les blocs-lame (2) et (4) de manière identique.
- Resserrer les vis (1) et (3).
- Ajuster de la même façon l'angle pour l'autre paire de lames

### Hauteur des lames de coin

La hauteur des lames de coin ne peut pas être modifiée.  
La coupe des lames est toujours totale.

- Rentrer la station de lames de coin (voir le chapitre 2.10.1).



### Coins droits de poche

Incisions droite et gauche de la lame de coin sont parallèles

### Position du bloc-lames réglable

La position du bloc-lames réglable correspond à la longueur de la couture L1.

- Desserrer le levier de serrage (5) et régler la longueur de couture L1 à l'échelle (6).
- Resserrer le levier de serrage (5).

## 2.11 Position de référence - Démarrer processus de couture - Arrêt instantané

### Position de référence

La position de référence est nécessaire pour avoir une position de départ définie.

- Enclencher l'interrupteur principal.  
Le contrôle sera initialisé.
- Pour un petit moment le display affichera **bF4 (version de programme) 745 (numéro de programme)**.
- Le contrôle vérifie, si le chariot d'entraînement se trouve à sa position finale à l'arrière.  
Si ce n'est pas le cas, le display affichera le message "Passe de référence".

r E F	
-------	--

- Appuyer la pédale en arrière.  
La passe de référence commence.  
Le chariot d'entraînement se rend à sa position finale vers l'arrière.
- L'affichage au display visualise le dernier programme activé (par ex. L1 -180 mm).

### Lancer le processus de couture.

- Appuyer la pédale en avant. Par plusieurs appuis consécutifs de la pédale gauche on démarrera successivement les différents stage du processus de positionnement.
- Pour corriger un positionnement:  
Appuyer la pédale en arrière.  
Le dernier stage du processus de positionnement sera annulé.  
On peut recommencer à positionner.
- Appuyer la pédale en avant.  
Le processus de couture est lancé.

### Arrêt instantané

En cas d'une fausse manœuvre, casse d'aiguille, rupture de fil, etc., le système de sécurité de la machine 745-34S prévoit deux possibilités différentes d'arrêter l'unité de couture immédiatement:

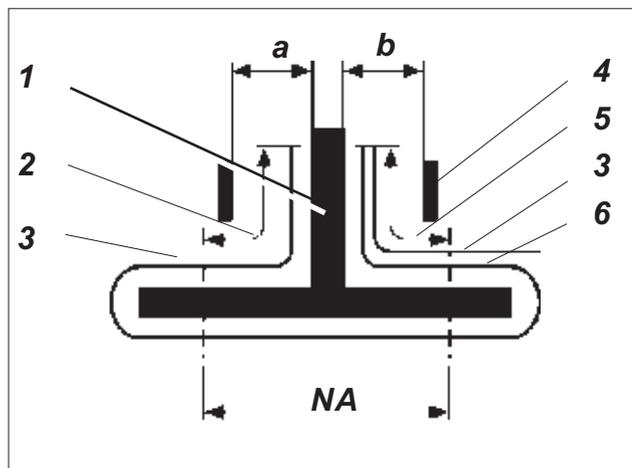
- Appuyer la pédale en arrière.  
Le stage actuel du processus de positionnement sera aussitôt terminé.  
Le message suivant sera affiché:

E r r	9 6 0 1
-------	---------

- De nouveau appuyer la pédale en arrière.  
Le chariot quitte le secteur du positionnement.
- Appuyer la touche "**RST**" au panneau de commande.  
Le processus de couture en cours est interrompu.

## 2.12 Pattes et passepoils en surplomb

Le passage libre des ouvrages au tampon-plier n'est garanti qu'à condition de ne pas dépasser certaines valeurs limites du surplomb de passepoil et de patte et de l'épaisseur de tissu (voir croquis). Veuillez consulter les différentes feuilles d'équipement de la machine 745-34 pour connaître les valeurs maxi admises des bandes passepoils pour chaque équipement (N° E).



- 1: Tampon-plier
- 2: Surplomb de passepoil, 40 mm au maximum
- 3: Patte
- 4: Tôle de guidage au
- 5: Surplomb de patte, max. 20 mm
- 6: Ruban de passepoil

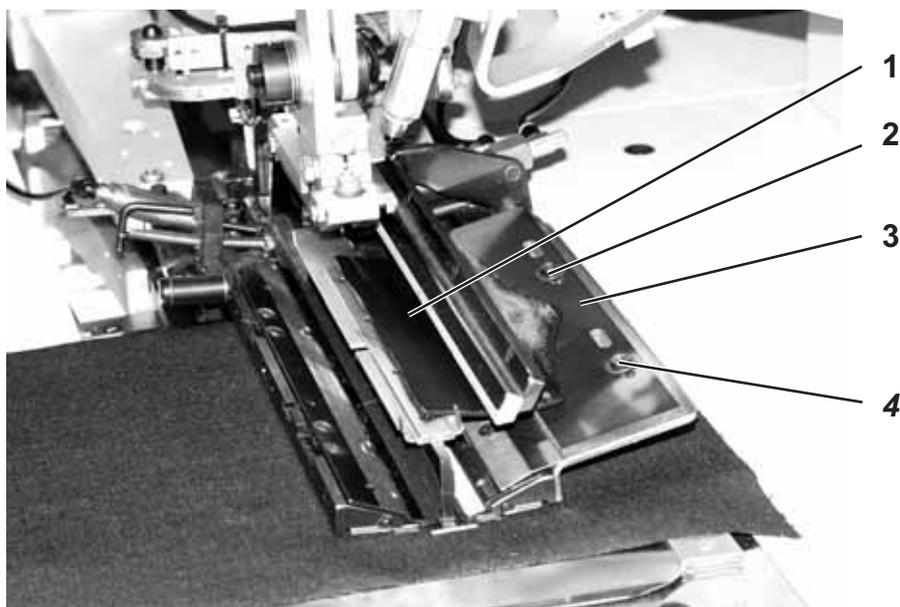
NA: Distance de couture  
a, b: Passage de tissu au tampon-plier

1

### Ajuster la profondeur de couture de la patte (1)

La butée (3) détermine la profondeur de couture et ainsi le surplomb de la patte.

- Desserrer les vis (2) et (4).
- Ajuster la butée (3).
- Resserrer les vis (2) et (4).



### 2.13 Longueur du ruban de passepoil

Le ruban de passepoil doit être suffisamment long pour dépasser de 20 mm le début et la fin de la couture.

La longueur du ruban de passepoil se calcule donc comme suit:

Longueur du ruban de passepoil = Longueur de couture + 2 x 20 mm

## 2.14 Méthode de travail

Méthode de travail	Commentaire
A	Poches passepoilées, positionnement manuel de rubans de passepoil, pattes et autres pièces de garnitures

La méthode de travail est décrite sur les pages suivantes .  
La description est subdivisée par les différents points suivants:

### Lieux de positionnement

Le présent point vous indique les différents lieux de positionnement des différents ouvrages (par ex. les pièces gauches et droites).

### Aligner les aides de positionnement

Cet alinéa décrit le réglage et l'alignement des aides de positionnement (par ex. repères de positionnement, lampe-repères, butées, etc.).

### Positionner et démarrer le processus de couture

Sous ce point on vous fournit une liste des différents pas de positionnement avec des exemples de positionnements courants.



### ATTENTION ! Risque d'accident!

Pendant le processus ne pas passer la main sous le serre-ouvrage, ni sous les pinces d'entraînement, ni sous le tampon-plier.

### 2.14.1 Méthode de travail (confection de pantalons)

Les différentes mises en oeuvre possibles

- Poches de face de pantalon avec sac de poche posé en dessous
- Poches de dos de pantalon avec ou sans patte, avec sac de poche posé en dessous

#### **Méthode de positionnement**

Beispiel: Poches de dos de pantalon sans patte, avec sac de poche posé en dessous

1er pas:

- Activer le programme de poches au panneau de commande
- Glisser le sac de poche sous la pince de sac de poche (1) et le positionner aux marquages (2).  
Peuvent servir de marquages par ex. des bandes scotch collées sur la tôle-glissière de tissu.

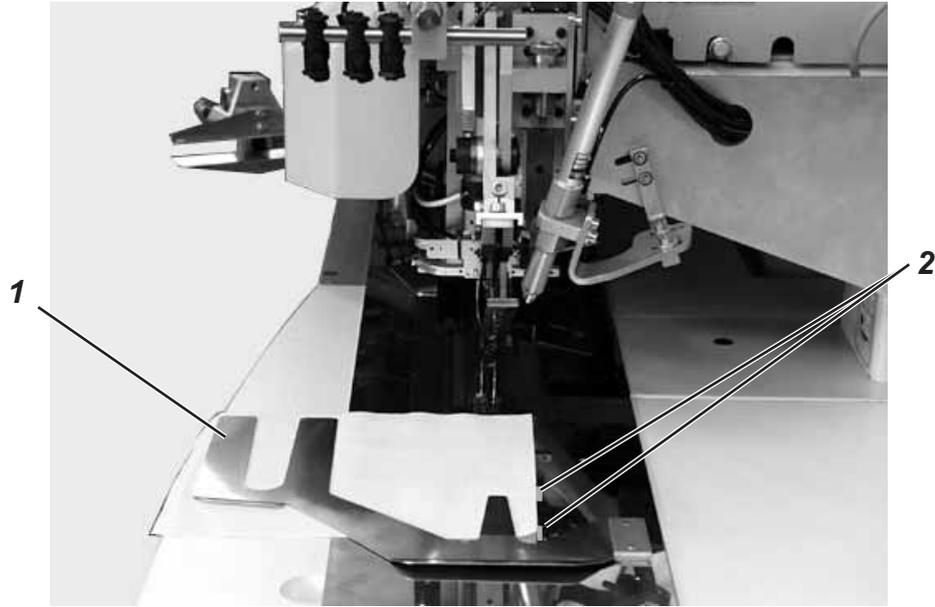
2e pas:

- Positionner les dos de pantalon au "point de positionnement arrière" (4) et au marquage (3).
- Bref appui de la pédale.  
Le dos de pantalon est serré dans sa position avec le serre-ouvrage de tissu(5).
- Lisser la partie près de la pince du dos de pantalon serré.

3e pas:

- Bref appui de la pédale.  
Les pinces d'entraînement avancent et descendent sur la pièce à coudre. Le programme permet aussi de faire descendre les pinces séparément par moitié.  
Par ex. la pince droite descend et l'embut du pantalon est lissé vers la gauche. Ensuite on fait descendre la pince gauche.
- Poser le ruban de passepoil (7) sur les pinces d'entraînement à fleur avec les bords avant (8).  
Vous trouverez oplus loin une description détaillée de l'alignement des différenes sortes de passepoil.  
Voir le chapitre "Poser rubans de passepoil".
- Bref appui de la pédale.  
Le tampon-plier (6) descend.
- Encore un bref appui de la pédale.  
La couture démarre.

1er pas:



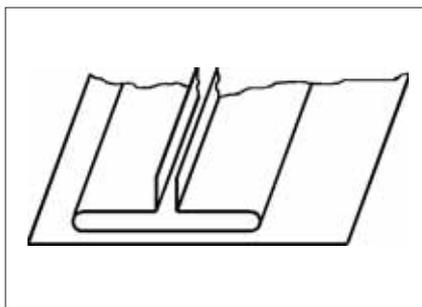
2e pas:



3e pas:

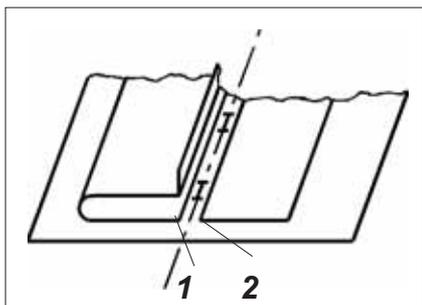


## Positionner le ruban de passepoil



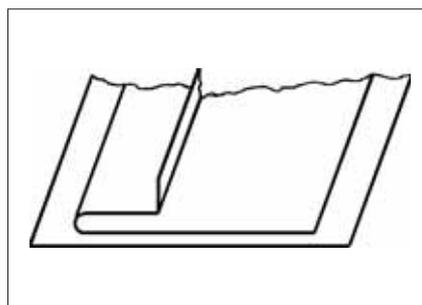
### Passepoil double:

- Poser le ruban de passepoil au milieu des pinces d'entraînement et à fleur avec les bords avant.



### Passepoil simple gauche avec garnitures positionnées séparément à droite:

- Positionner les poches passepoilées sur la pince d'entraînement gauche et à fleur avec la ligne d'incision.
- Positionner les garnitures sur la pince d'entraînement droite. Cette méthode de positionnement exige l'utilisation du serre-patte "à côté droit" livré comme équipement supplémentaire (N° de référence 0792 011162).
- Les bords (1) et (2) doivent être atteints suffisamment par l'aiguille sans être coupés par la lame centrale.



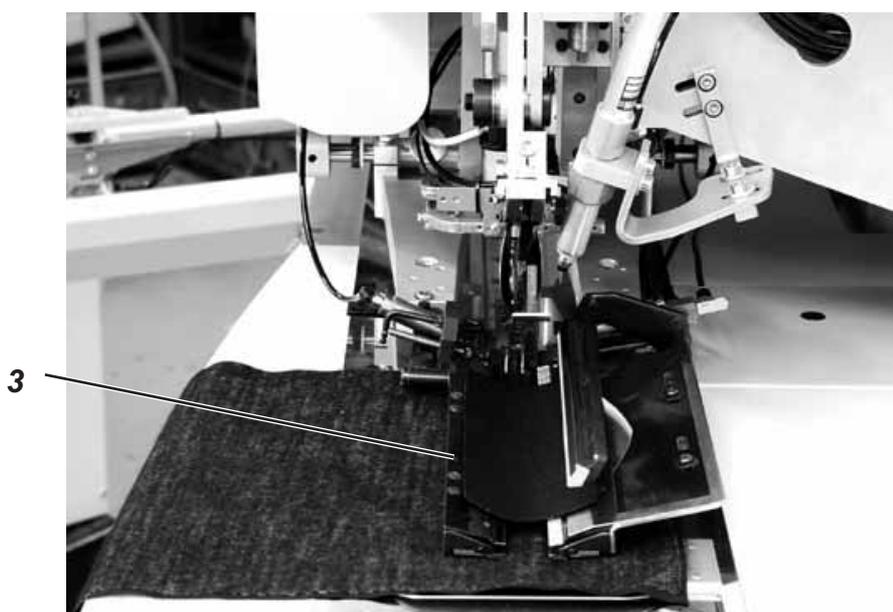
### Passepoil simple gauche avec garnitures touchées par la lame

- Positionner le passepoil contre la butée (3) sur la tôle de pliage gauche.

#### ATTENTION!



Si les garnitures ont été touchées par la lame, la tôle de pliage droite ne doit pas se fermer.  
Tirer le raccord souple de la pince d'entraînement droite.

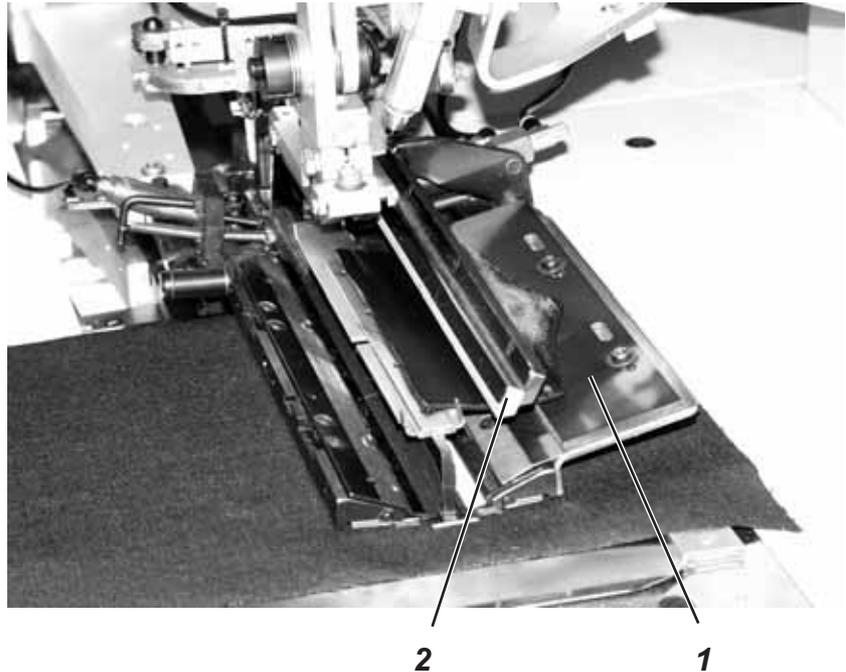


## 2.14.2 Coudre avec patte

Pour le montage simultané de pattes et d'autres pièces de garnitures on aura besoin en fonction du travail à faire des équipements supplémentaires suivants:

Confection de pantalons: serre-patte droit (N° de réf. 0792 011162)  
ou serre-patte gauche (N° de réf. 0792 011161)

### 2.14.2.1 Coudre sans barrière lumineuse



1

#### Butée de façonnage de patte

Le serre-patte (2) amène la pièce brute.  
Elle doit être transformée suivant la patte utilisée en butée de façonnage.

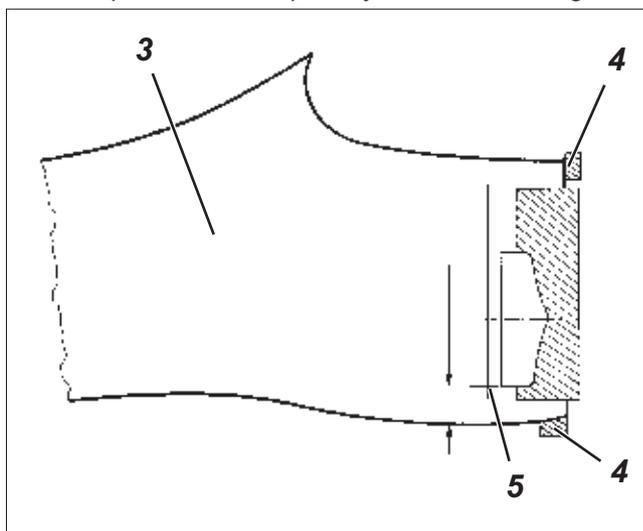


#### ATTENTION!

La longueur de la patte doit correspondre à celle de l'ouverture de poche.

### Coudre avec la patte à droite (confection de pantalons)

- Pour la confection de pantalons positionner la patte toujours au "point de positionnement arrière" [marquage lumineuse (5)]. Le "point de positionnement arrière" passe pour être le point fixe aussi pour d'autres installations de couture (d'autres longueurs de patte).
- Apposer par conséquent le repère de positionnement (4) pour le dos de pantalon sur la tôle-glissière de tissu.
- Le croquis illustre le positionnement de la partie droite d'un dos de pantalon (3) avec patte.
- Positionner les parties gauches de dos de pantalon symétriquement.  
La position de la patte y restera inchangée.



### 2.14.2.2 Coudre avec barrière lumineuse



2

1

1

La barrière lumineuse permet de reconnaître le début et la fin d'une couture lors du montage de pattes.

#### **Positionnement de la patte**

Les repères de positionnement (1) et (2) au tampon-plier délimitent le rayon de la couture lors du montage de pattes.

- Positionner les pattes toujours à l'intérieur du rayon marqué.

Si le positionnement de la patte n'est pas correct, le display affichera le message d'erreur Err 9721 ou Err 9722.

#### **Corriger le début ou la fin de la couture**

Corriger le début (NA) ou la fin (NE) de la couture en cousant avec barrière lumineuse, consulter "Corriger" au programme de poches (voir quatrième partie - instructions pour la programmation).

### 3. Entretien



#### **ATTENTION ! Risque d'accident!**

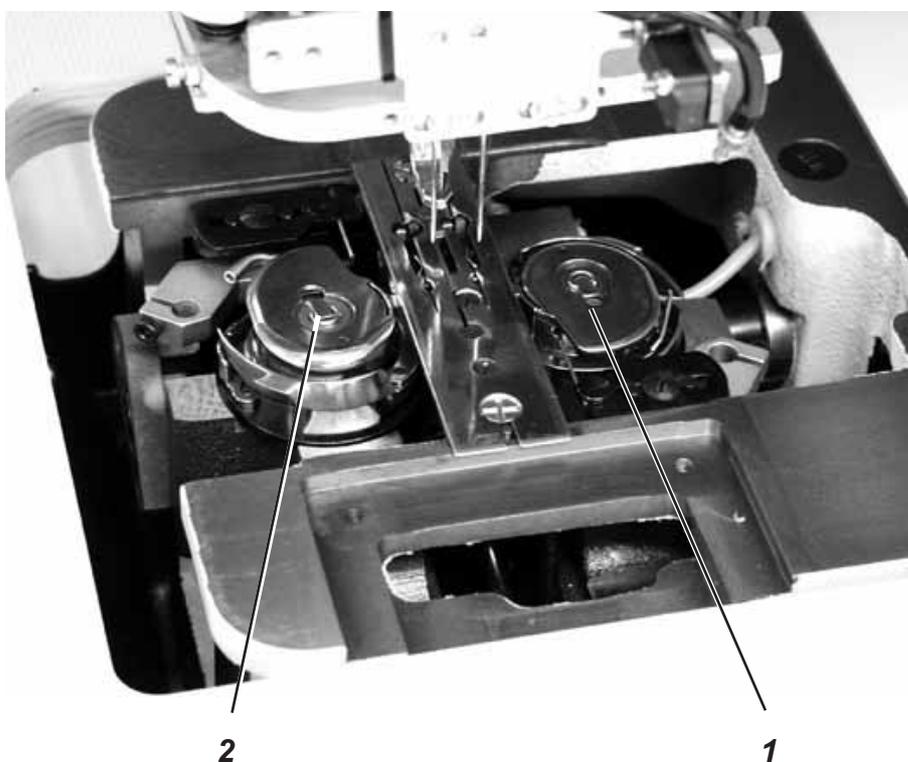
Fermer l'interrupteur principal.  
Les travaux d'entretien sur l'unité de couture ne doivent se faire que lorsqu'elle est coupée du secteur.

#### 3.1 Nettoyage

Une unité de couture bien propre vous mettra à l'abri de pannes et perturbations!

##### **A nettoyer et à vérifier tous les jours:**

- Avec le pistolet pneumatique nettoyer en soufflant les environs des crochets (1) et (2).



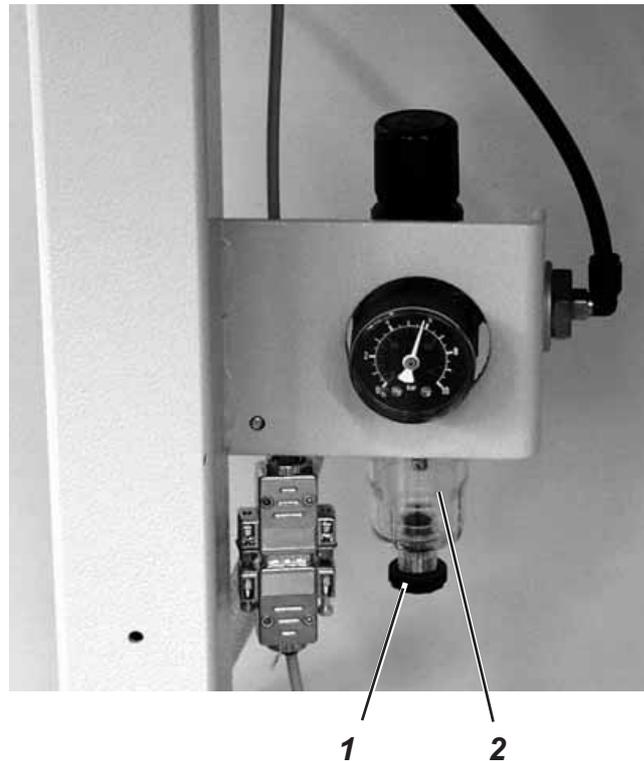
### Le nettoyage et contrôle journaliers comprennent:

- Contrôler le niveau d'eau au régulateur de pression. Le niveau ne doit pas monter jusqu'à la cartouche du filtre. Après avoir vissé la vis de purge (1), évacuer l'eau sous pression. Souffler aussi le séparateur d'eau (2). Le cartouche de filtre retient la crasse et les eaux condensées. Après une certaine période de service, laver la cuvette de filtre et la cartouche à la benzine et ensuite souffler les deux au pistolet pneumatique.



### ATTENTION!

Ne jamais utiliser des solvants pour le lavage de la cuvette et de la cartouche de filtre!  
Un solvant détruirait la cuvette.



## 3.2 Graissage hebdomadaire

Pour le graissage de l'unité de couture, utiliser exclusivement le lubrifiant **DA-10**.

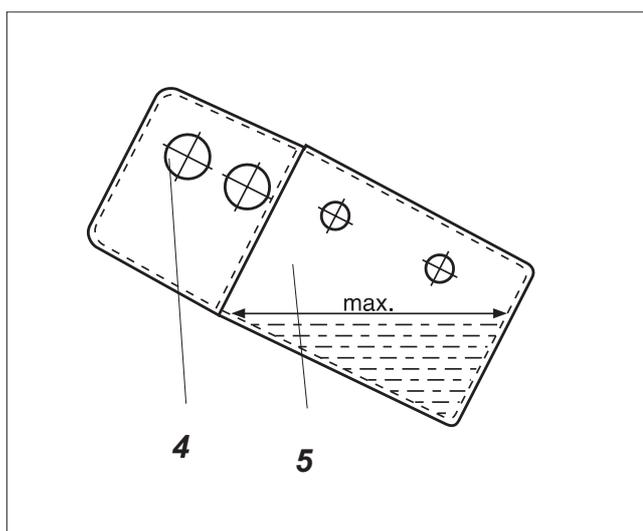
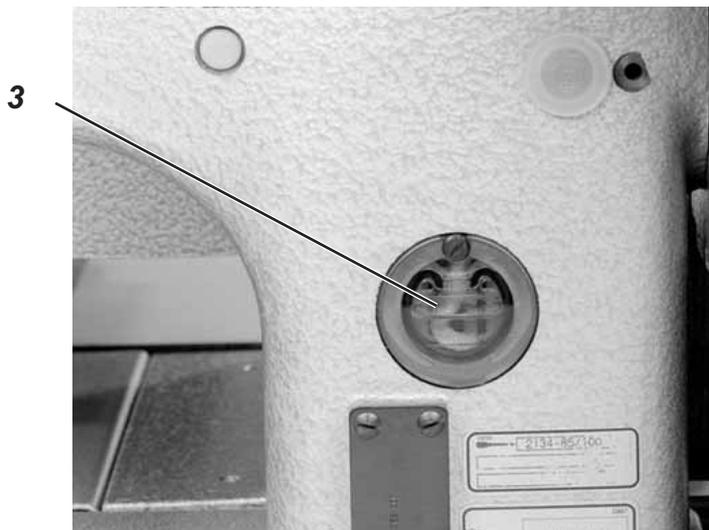
**DA-10** peut être acheté dans tous les points de vente de **DÜRKOPP ADLER AG**.

### Contrôler le niveau d'huile au réservoir (3) qui dessert la tête de machine

- Mettre la tête de machine en position verticale (voir le chapitre 2.3).
- Le niveau d'huile au réservoir (3) ne doit pas descendre en dessous du repère MIN.
- En cas de besoin remettre d'huile par l'orifice dans le voyant pour atteindre le repère MAX.

### Contrôler le niveau d'huile au réservoir (5) assurant le graissage des crochets

- Mettre la tête de machine en position verticale (voir le chapitre 2.3).
- Remplir le réservoir (5) par le graisseur (4) jusqu'au repère MAX (voir croquis).



4

5